

Pleiades

Words adapted by Graham Stacy from: Kakinomoto Hitomaro (7th century Japanese poet) and Chikamatsu Monzaemon (1653-1725) - The Love Suicides at Sonezaki (Kabuki drama) and Shinji Tanimura (circa 2000)

Tune: Shinji Tanimura
Arr: Graham Stacy

The legend has it that the Husband and Wife stars meet only once during the celestial round on the bridge over the River of Heaven, and then must part.

I - I loved her like the budding leaves of Spring Tha - at weighed the wif How branches o - on the
 The - e child she left as to - ken whi - im - pers begs Fo - or e - ver find - ing no - thing I - I might
 Me - wo to - zi - te na - ni - mo mi - i - e - zu Ka - na - shi - ku - te me - wo - a - ke - e - re -

Oo
~~3 Unison (Ab)~~

Oo
~~3 Unison (Ab)~~

5
 bank give Li - ike Where we walked when she was o - of this world My - y life was built on her and no - ow it's
 5
 ba - - - Kou - ya - ni mu - ka - u mi - chi - yo - ri Ho - ka - ni mi - er - u - mo - no - wa - a - na -

5

blank lay shi She Two soared stars like the morning bird in the River of Heaven Hid-den Day Wife in lone-ly till the sun goes mul-ber-ry-y white in the Mi-il-ky

She Two soared stars like the morning bird in the River of Heaven Hid-den Day Wife in lone-ly till the sun goes mul-ber-ry-y white in the Mi-il-ky

She Two soared stars like the morning bird in the River of Heaven Hid-den Day Wife in lone-ly till the sun goes mul-ber-ry-y white in the Mi-il-ky

cloud down Way She Two soared stars to the set-ting sun once To where the haze lay like a The black night for sigh ing till the ver and a

cloud down Way She Two soared stars to the set-ting sun once To where the haze lay like a The black night for sigh ing till the ver and a

cloud down Way She Two soared stars to the set-ting sun once To where the haze lay like a The black night for sigh ing till the ver and a

cloud down Way She Two soared stars to the set-ting sun once To where the haze lay like a The black night for sigh ing till the ver and a

shroud dawn day Shine 2.Wa - re/wa yu - ku We-e watched O-ri-on rise a-bo-ove the a-o - zi - ro-ki ho-ho-no ma - a - ma -

Shine 2.Wa - re/wa yu - ku We-e watched O-ri-on rise a-bo-ove the a-o - zi - ro-ki ho-ho-no ma - a - ma -

Shine 2.Wa - re/wa yu - ku We-e watched O-ri-on rise a-bo-ove the a-o - zi - ro-ki ho-ho-no ma - a - ma -

21

fields de When Spring comes a - gain Fare - well the Plei - a - des

21

de Wa - re - wa sa/ra - ba Su - ba - ru - yo

21

fields O - ri - on When Spring comes a - gain a - gain Fare - well the Plei - a - des -

de Ma - ma - de Wa - re - wa yu - ku sa/ra - ba Su - ba - ru - yo (Ah) (1st time only)

26 LINK FIRST TIME ONLY

26

26

30

30

30

Pleiades

I loved her like the budding leaves of Spring
That weighed the willow branches on the bank
Where we walked while she was of this world
My life was built on her and now it's blank.
She soared like the morning bird
Hidden in a mulberry white cloud
She soared to the setting sun
To where the haze lay like a shroud.

Shine Autumn moon

*We watched Orion rise above the fields
When Spring comes again
Farewell the Pleiades.*

The child she left as token whimpers, begs
Forever finding nothing I might give;
Like birds that gather rice-heads in their beaks,
I clasp him by the pillows where she lay
She soared like the morning bird
Day is lonely till the sun goes down
She soared to the setting sun
The black night sighing till the dawn

Warewa yuku

Aoziroki hohono mamade

Warewa yuku

Saraba Subaru yo

Mewotozite nanimo miezu
Kanashikute mewoakereba
Kouyani mukau michiyori
Hokani mierumonowa nashi.
Two stars in the River of Heaven
Wife and husband in the Milky Way
Two stars meet only once
Then part for ever and a day.

Chorus